

B. DE VILLMONT

VICHY EN LA MANO

Itinerario, Guia y Agenda
indispensable
para los españoles en Vichy

93



PUNTOS DE VENTA

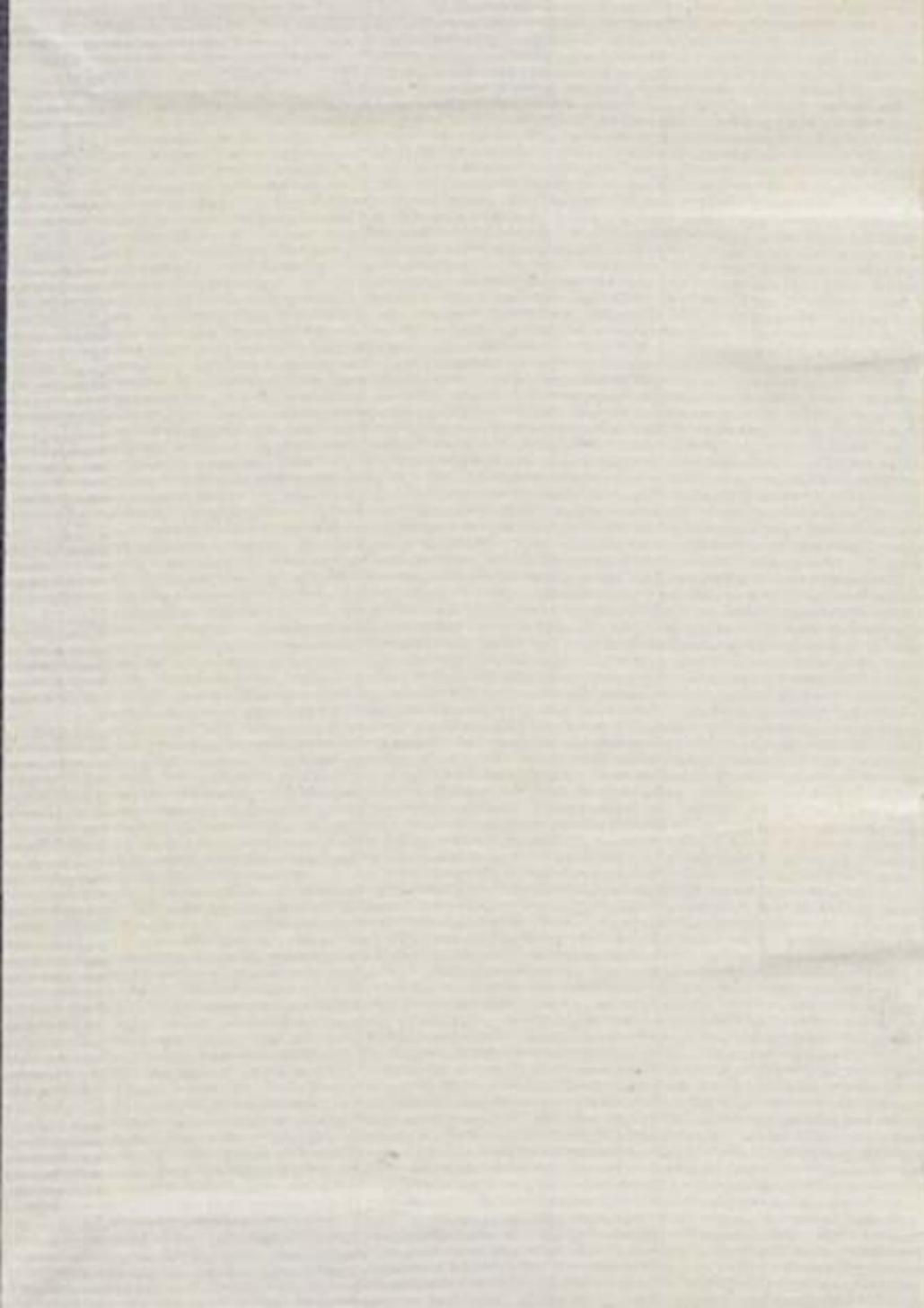


MADRID. } Fernando Fé y botica de la Reina
 } Madre.
VICHY. . . Librería de Mme. Cesar, Passage du
 } Parc y rue Cunin-Gridaine.

T 683204
209377

ON
BY
LA
ND

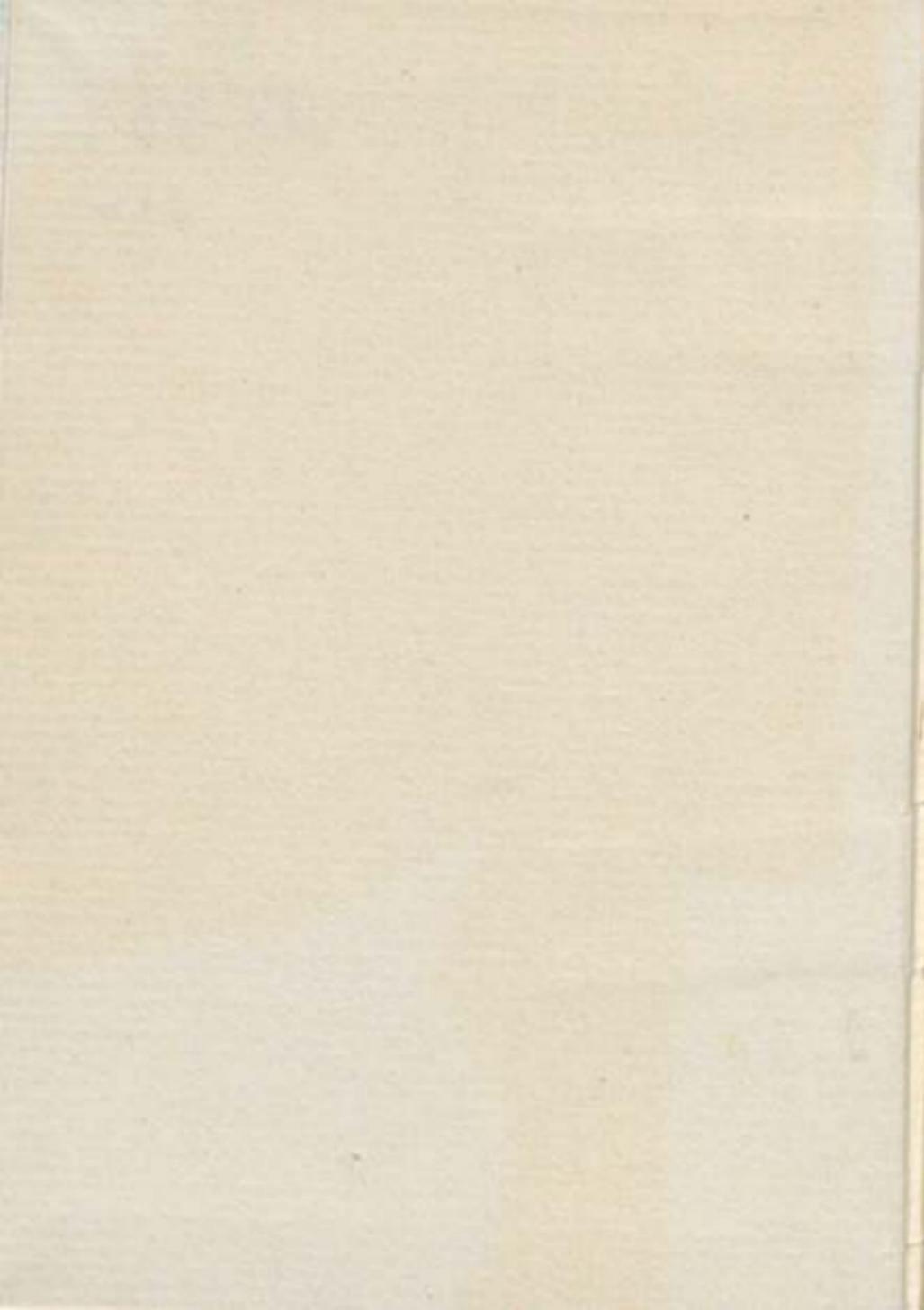
H.
10.2
C



SH

V10 9102

V1C



B. DE VILLMONT

ITINERARIO, GUIA

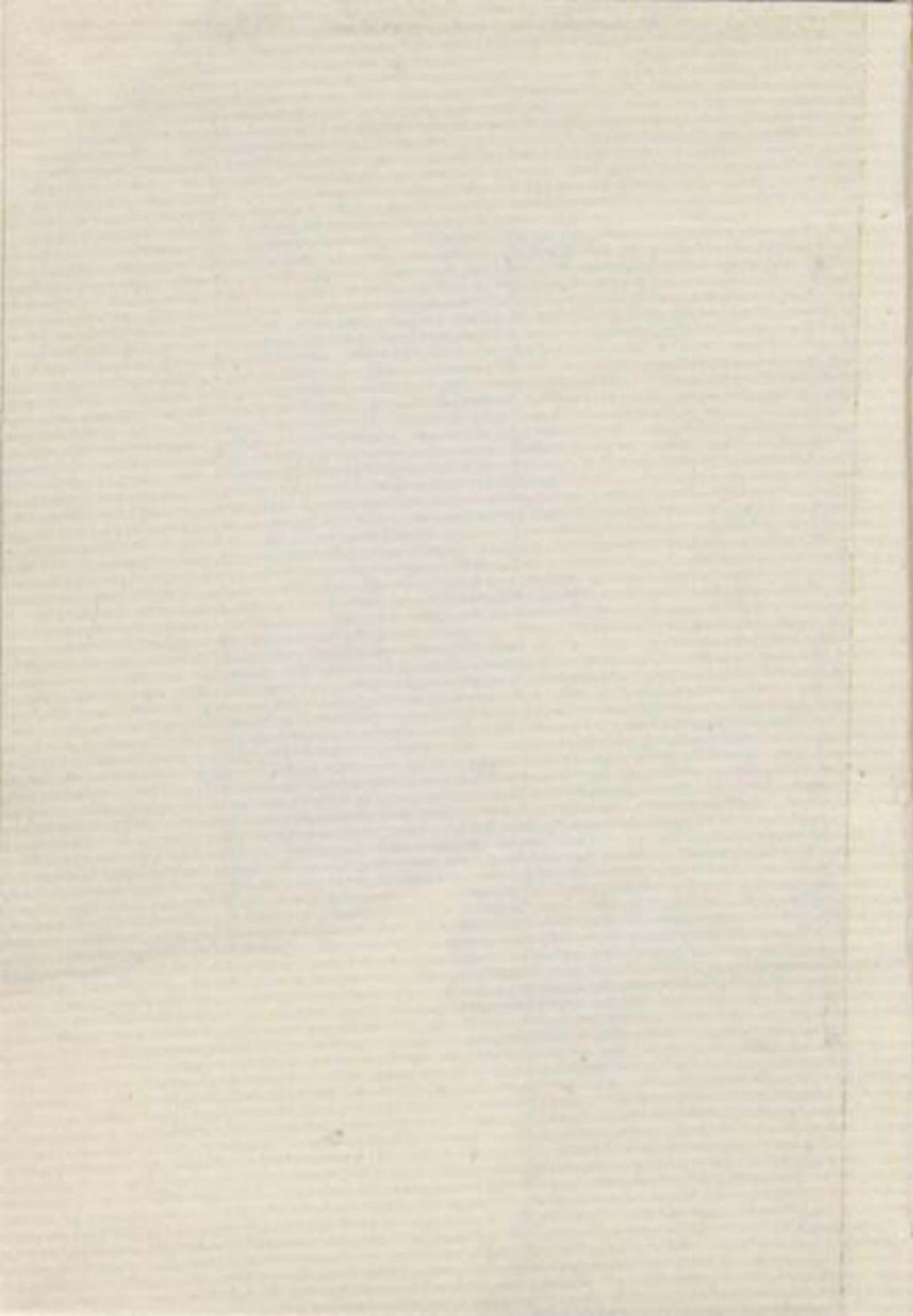
Y

AGENDA

VICHY EN LA MANO

ADM

LA GUIRNE



EB. DE VILLMONT

NOVELAS ORIGINALES DE FAUSTINA SÁEZ DE MELGAR

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| La Pastora del Guadiela. | Matilde ó El ángel de | El collar de Esmeraldas. |
| La Marquesa de Elnares. | Valdeca). | Aurora y Felicidad. |
| Las Miserables de España | Angola ó el Kamille te | El Deber Cumplido. |
| Rosa La Cigarrera de Ma- | de Jazmines. | Sendas opuestas. |
| dríd. | La Cruz del Olivar. | La Bendición paterna. |
| Aniana ó la Quinta de | El Hogar sin fuego. | Urene, memorias de una |
| Peralta. | ines ó la hija de la Ca- | religiosa |
| Amar después la muerte. | ridad | — |

DE VENTA: Librería de Fernando Fé, Carrera de San Gerónimo, 2, Madrid.

OBRAS DE EDUCACIÓN

SE VENDEN

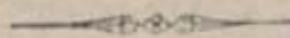
| | |
|---------------------------------------|---|
| En París, Librería de Bouret. | } La abuelita, cuentos para los Niños. Manual de la jóven adolescente. Páginas para las niñas. El Abuelito, lecturas instructivas para los niños. |
| — Madrid, Viuda de Hernando. | |
| — Barcelona, Sres. Bastier. | |
| | |

B. DE VILLMONT

VICHY EN LA MANO

Itinerario, Guia y Agenda
indispensable
para los españoles en Vichy

93



PUNTOS DE VENTA



- MADRID. } Fernando Fé y botica de la Reina
 } Madre.
- VICHY. . Librería de Mme. Cesar, Passage du
 Pare y rue Cunin-Gridaine.

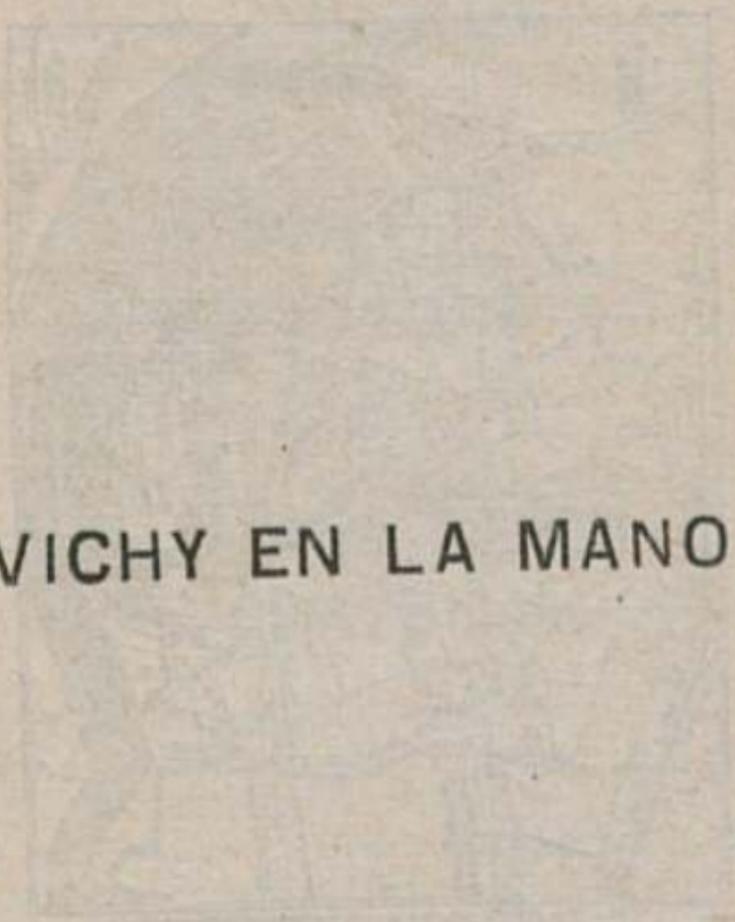
T 683204
209377

VILLMONT

LA MANGA

Es propiedad, queda
hecho el depósito que
marca la ley.





VICHY EN LA MANO



PLAN DE VICHY

- 1 Etablissement thermal (bains de grésilles classés). . . B. 2 et 3
- 2 Etablissement thermal (bains de druzina classés). . . B. 3
- 3 Sols et pastilles. . . B. 3
- 4 Cartonnage. . . B. 3
- 5 Extraction de sels. . . B. 3
- 6 Logerie et buanderie. . . P. 3
- 7 Casino. . . B. 3
- 8 Chalais du Nouveau Parc. . . B. 3
- 9 Eglise St-Louis. . . B. 3
- 10 Eglise St-Basile. . . C. 3
- 11 Parc et établissement des bains Lardy. . . C. 3
- 12 Hôpital civil. . . B. et C. 3
- 13 Hôtels de ville. . . C. 3
- 14 Parc de l'Horloge. . . C. 3
- 15 Parc des Célestins. . . C. 3
- 16 Hôpital militaire. . . B. 3
- 17 Château-d'Éau. . . C. 3
- 18 Fontaine Ségne. . . C. 3
- 19 Eden-Théâtre. . . B. 3
- 20 Etablissement thermal Larbaud. . . C. 3
- 21 Salle d'exposition des Eaux minérales. . . A. et B. 1

B. DE VILLMONT

VICHY

ES un espectáculo curioso el de estas Aguas célebres, que han llegado hoy á toda la plenitud de su apogeo, y que son el «rendez-vous» preferido de todas las razas inteligentes, en estos tiempos de elegancia, de saber vivir, y de progreso.

Desde el 15 de Mayo empiezan á llegar; pero están en su plenitud en los meses de Julio y Agosto, que son los más animados. La gente llega de todos los puntos del globo, por el ferrocarril, que se extiende sin interrupción, hacia las más apartadas fronteras

de Europa, y con la facilidad y el « confort » conocido en nuestros días, por los medios de locomoción, afluye el mundo elegante de todas las naciones, ávido de placeres ó deseoso de adquirir la salud con las renombradas aguas.

Vichy, la ciudad aristocrática por excelencia, es una fiesta perpétua, un domingo interminable, que no se interrumpe en toda la semana. Por todas partes se vé multitud de gente, se oyen hablar todos los idiomas, y, desde las siete de la mañana, que van á los manantiales, no cesan hasta las doce de la noche, que se entregan á un dulce y reparador descanso.

Más de trescientos hoteles, y otras tantas casas particulares, se dedican á recibir viajeros, tratándolos de una manera suntuosa.

Las mesas, á las diez de la mañana, y á las cinco de la tarde, son espléndidas, viéndose alrededor confundidas todas las clases de la sociedad: la aristocracia de la sangre, del dinero y del talento, cambiando sus impresiones, y todos contentos y satisfechos en el más alto grado de su estancia en Vichy.

Después de las comidas los paseos, por la mañana en el Parque, y, por la tarde, en los

alrededores que son de una belleza sorprendente.

Las cabalgatas se organizan ya sea en carruaje ó caballo, en asno ó á pié, entre los viajeros, que pronto hacen amistad entre sí, disfrutando juntos los incesantes placeres que ofrece Vichy.

Otros más pacíficos se entretienen paseando en la villa del Sichon, ó apoyados en la reja que corona el dique del Allier, miran el curso lento y monotonó de las aguas, marchándose cuando se cansan de jugar al billar ó al tiro de pichones, diversión poco grata; pero que gusta generalmente á la gente llamada de buen tono.

Las personas instruidas recorren las librerías ó se van á los gabinetes de lectura, ó al Casino, donde encuentran seguramente, cada uno según su opinión, inclinaciones ó gusto, todo cuanto desean.

La música es uno de los mayores alicientes, y ésta no falta en Vichy; todo lo contrario, hay plétora de música, conciertos por la mañana, por la tarde y por la noche.

El calor no se deja sentir, hay magníficas alamedas por todas partes; los grandes árboles tienden su benéfica sombra sobre los

paseantes, que hacen la vida de calle durante casi todo el día, entrando sólo en el Hotel para comer y para do mir.

Por la noche la luz del gas lo ilumina todo brillantemente, y continúan los paseos á través del follaje, oyendo el concierto del Casino al aire libre, ó se van al teatro, donde hay siempre buenas funciones y compañías inmejorables. Todo de primer orden. En Vichy no hay nada de mediano ni malo, todo es superior. Las personas que van una vez vuelven siempre, porque sólo llevan recuerdos agradables.

La estancia en la encantadora ciudad termal es una delicia, contribuyendo en gran parte las diversiones y el buen trato, y el excelente régimen que allí se sigue á la curación de las enfermedades.

La amabilidad y el agrado de los médicos es tambien digna de notarse; hay varios que hablan español; entre ellos conocemos particularmente y recomendamos al Dr. Souli-goux, villa Thérápia.

Los enfermos pueden escribirle para consultar su enfermedad ántes de trasladarse á Vichy.

F. S. DE M.

ESTABLECIMIENTO TERMAL DE VICHY
abierto todo el año.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY



NOTICIA MEDICAL

SOBRE LAS

AGUAS DE VICHY

Generalidades. — Una ojeada sobre Vichy y el
Establecimiento termal.

Vichy se encuentra á 250 metros de altitud. La altura media del barómetro es de 735 milímetros. Como otras muchas ciudades de aguas, Vichy pretende remontarse á la época céltica, ó á lo menos al periodo galorromano. Diversas construcciones subterráneas, fragmentos de vasija, figurines, piezas de moneda, tienden en efecto á justificar aquellos lejanos orígenes; pero ningún anticuario ha podido realmente reconstituir

su « fe de nacimiento, » lo que es, además, puro asunto de curiosidad.

Ante todo hay que notar la fisonomía risueña de Madame de Sévigné, que se cierne con un encanto poético sobre lo pasado de Vichy. Las curas que allí hizo en 1675 y 1676 fueron el verdadero principio de la voga de nuestra célebre estación que, desde hace veinte años sobre todo, ha entrado en una vía de prosperidad verdaderamente extraordinaria. Cada año la afluencia es más considerable, y todo hace suponer que en breve alcanzará al número de «cuarenta mil» visitantes. Se puede decir sin temor á ser desmentido, que Vichy es hoy la ciudad más hermosa de las termas de Francia. Sus aguas están en el primer rango entre los manantiales bicarbonatados sódicos, por la riqueza de su mineralización, su abundancia y su valor terapéutico.

El gran establecimiento de primera clase contiene más de cien bañadores, sin contar las salas de inhalaciones de gas ácido carbónico, de oxígeno, de pulverización, y los gabinetes para chorros.

Los aparatos de tratamiento acuático acaban de estar modificados con las últimas

perfecciones, y pueden sufrir la comparación, bajo el punto de vista de presión y temperatura, con la primera instalación.

Los establecimientos de segunda y tercera clase comprenden aún mayor número de gabinetes. La diferencia de precios es simplemente motivada por cuestión de confortable.

Una mención particular debe hacerse sobre el establecimiento llamado del «Hospital» que pertenece igualmente á la compañía arrendataria. El adorno interior es muy lindo y su elegante piscina, exclusivamente reservada á las señoras, es muy escogida.

Hablar mucho sobre la belleza de nuestra estación, cuya reputación se extiende hasta los confines del mundo, sería supérfluo. Que los interesados sepan solamente que no tiene rival, y que de todos los puntos del globo se viene á conquistar la salud. El buen estado de los manantiales, la garantía de su emergencia, la organización que sostiene su existencia, son irreprochables. Cada estación revela nuevas sorpresas, nuevas atracciones y todo concurre á la cura de los enfermos, al placer de los visitantes.

Desde fin de Abril, los forasteros se dan

cita en Vichy y el hueco no se nota hasta mediados de Octubre.

El cuerpo medical preconiza mucho, de algún tiempo á esta parte, las curas desde el principio hasta el fin de la estación termal: los enfermos pacíficos que prefieren la tranquilidad y el bien estar, á la estrepitosa agitación del gentío y á la zambra de la vida mundana no sabrían escoger, en efecto, una ocasión más favorable. En este período se encuentran las mayores facilidades para la hora de los baños y chorros, en las fondas el servicio se hace mejor, porque allí reina ménos embarazo; la vida es más regular y el trato da siempre mejores resultados.

La excelencia del clima de Vichy, á pesar de los calores que dicen ser excesivos en el mes de Julio, sobresale de todas las estadísticas. Por lo tanto algunas personas inteligentes no han dudado atribuir las curas obtenidas á la influencia atmosférica, á los modificadores higiénicos. Es un error atribuir estas saludables transformaciones á las nuevas condiciones en que se encuentran colocados los enfermos. Sin duda que el cambio de régimen y de clima es una gran cosa sobre todo para los habitantes de capi-

tales, donde el aire es insuficiente y cargado de principios morbíficos, donde el alimento está sujeto á tantos fraudes, donde la vida es tan calenturienta, donde uno se gasta tan rápidamente; pero de ahí á desechar al segundo plan el poder curativo de los manantiales de los «Celestinos» y de la «Grande Grille,» hay mucho.

Si la batahola de los bañistas no se compusiese más que de habitantes de ciudades, se podrían invocar de una manera un poco exclusiva los dones del cambio de centro; pero las villas y aldeas proveen tantos enfermos como las ciudades populosas. Por consiguiente hay que atribuir á otras circunstancias el mérito principal de la renovación completa de la economía.

Es menester concluir de una manera análoga, para los considerados que se les quisiera entrar en línea de cuenta, de una manera demasiado preponderante. Muchas personas encuentran en sus casas condiciones de bien estar preferibles á las de las mejores fondas. En fin si para un cierto número de entre ellas el alejamiento de los negocios ó causas que han engendrado su afección, basta para conseguir la tranquilidad de es-

píritu y preparar la cura, para otras la privación de alegrías domésticas se deja sentir cruelmente.

Por consiguiente, sería injusto dejar pasar la influencia de agentes morales antes de la de los principios mineralizadores.

Estando este hecho bien establecido; podremos acercarnos con más confianza al estudio de los manantiales y de sus propiedades.

ESTABLECIMIENTO TERMAL DE VICHY

Tarifa de los baños y chorros.

La duración de los baños es de una hora y quince minutos, comprendido el tiempo necesario para el tocador; pasado este tiempo el baño se paga doble.

Francos Céntimos

BAÑOS Y CHORROS

CON ROPA BLANCA

| | 1. ^a clase | 2. ^a clase | 3. ^a clase |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Baños ó chorros de lujo..... | 5 | » | » |
| Baño con chorro de lujo..... | 8 | » | » |
| Baños minerales..... | 2 50 | 1 50 | » 60 |
| Baños de piscina..... | 2 | » | » |
| Baños minerales con chorros... | 3 50 | 2 25 | » |
| Baños de agua dulce..... | 1 50 | 1 | » |
| Baños de asiento..... | 1 | » | 75 |
| Baños de piés..... | » 50 | » 30 | » |
| Baños ó chorros de vapor..... | 3 | » | » |
| Baños ó chorros, gas ácido carb. | 1 | » | » |
| Grandes chorros de presión . | 2 50 | 1 50 | » 60 |
| Chorro frío ó limitado..... | 1 50 | 1 | » |
| Chorros ascendentes..... | » 75 | » 50 | » 30 |
| Chorros vaginales..... | » 50 | » 20 | » |
| Baños y chorros á precios reducidos. | | | |
| El baño y el chorro tomados simultáneamente..... | 3 50 | 2 25 | 1 10 |
| El baño ó el chorro en las series de 10 h., de 11 h. 1/4 y de 1 hora 1/4..... | 2 | » 1 25 | » |

| | |
|---|------|
| Sesión de inhalación de gas ácido carbónico.. | » 50 |
| Sesión de inhalación de gas oxígeno. | 1 » |
| Sesión de pulverización de agua mineral. | 1 » |

SUPLEMENTO DE ROPA BLANCA

| | |
|--------------------------|------|
| Una servilleta.. | » 10 |
| Un peinador.. | » 15 |
| Fondo de baño. | » 20 |

BAÑOS DEL MANANTIAL DEL HOSPITAL

Los mismos precios que en los otros establecimientos.

BAÑOS Á DOMICILIO

desde las 5 de la mañana hasta las 6 de la tarde

| | |
|------------------------------|-----|
| Baños minerales.. | 3 » |
| Baños de agua dulce. | 2 » |

NOTA. Dirigirse á los jefes bañeros ó al conserje de la explotación y prevenir dos horas de antemano.

Los baños pedidos desde las seis de la

tarde hasta las cinco de la mañana cuestan dos francos más de los precios citados.

BAÑOS COMPUESTOS

Baños sulfurosos de Barés, todo comprendido. 3 »

Cuando las preparaciones no son dadas por el establecimiento, se paga un franco por cada baño por deterioración de los aparatos.

EL PRECIO DE LA RESIDENCIA EN VICHY

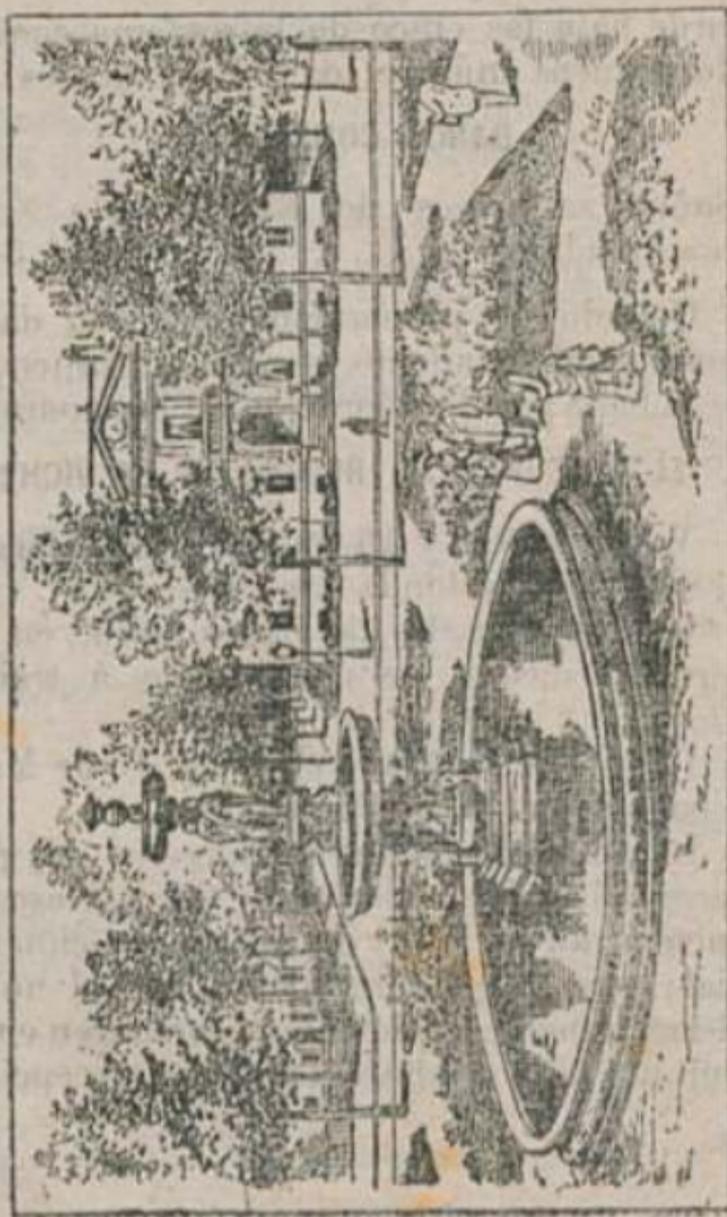
Varía entre 5 y 15 francos por día, según el sitio, piso y fonda que se escoge.

La estación de los baños dura, en un término medio, de veinticuatro á treinta días.

La estación oficial empieza el 15 de Mayo y concluye el 30 de Septiembre.

La afluencia de los extranjeros, los placeres y las distracciones de todas clases se encuentran en Vichy durante la estación oficial; pero el establecimiento termal no se cierra nunca completamente: se hacen curas durante todo el año, sin ninguna excepción.

Plaza del Ayuntamiento.



La lámina que presentamos en esta página representa la bonita plaza donde está situado el palacio del Ayuntamiento.

A poca distancia del Parque viejo y del Casino, ofrece un elegante aspecto exteriormente y en el interior, distribuido convenientemente; tiene además de sus oficinas las del Comisario de policía, que están abiertas desde las ocho de la mañana hasta las doce de la noche. La plaza forma un lindo jardín.

A la derecha, mirando á la fachada del Ayuntamiento, se halla la Administración de Correos. Todos los viageros pueden hacerse dirigir su correspondencia, sin más que su nombre—«Posta restante.»—Vichy. (Allier).

ENFERMEDADES TRATADAS

EN VICHY

No podemos repetir demasiado que nuestras aguas alcalinas no convienen más que á un número limitado de enfermos, y sería despreciarlas el querer extender su empleo

fuera de antecedentes muy justificados. Son excelentes en los casos siguientes:

1.º En los diferentes desórdenes gastro-intestinales, en la dispépsia bajo casi todas sus formas, aunque sea la gastralgia y la gastra-enteralgia.

2.º En las enfermedades de los anexos del tubo digestivo, en las congestiones del hígado respecto á algún desorden circulatorio ó á alguna mala secreción biliar, en los cálculos biliares, los cólicos hepáticos, y el paludismo crónico.

3.º En las diversas formas del mal de piedra especialmente la piedra úrica, en los cólicos nefréticos, la diabétes y algunas afecciones uterinas y la metritis crónica;

4.º En la gota, la clorosis y algunos estados adinámicos, aliados á una perturbación de las funciones digestivas.

5.º En fin, en las afecciones de la piel como el eczema numulario y el aené rosaceado, que tienen lazos estrechos de parentela con la gota y el reumatismo.

Examinemos rápidamente el modo de acción de las aguas de Vichy en cada uno de sus casos.

.....

ENFERMEDADES DEL TUBO DIGESTIVO

DISPÉPSIA, GASTRALGIA, ETC.

El manantial del «Hospital» que hay costumbre de indicar en los desórdenes gástricos é intestinales, tiene la propiedad de acelerar la lentitud del trabajo digestivo, aumentar la secreción del jugo gástrico, en las personas cuyo estómago es indolente y perezoso. Reanima la vitalidad de la mucosa, excita los deseos alimenticios, produciendo una especie de cretismo aperitivo, proporcionado á las necesidades de la reparación orgánica. Obra ulteriormente imprimiendo en la economía una modalidad particular; en virtud de la cual las funciones se regularizan y la secreción gástrica vuelve á ser normal.

Por lo mismo, en la dispépsia atónica como en la dispépsia ácida, logra que esta última sea ocasionada por una producción exagerada de los ácidos del estómago, ó que se deba á fenómenos químicos á una fer-

mentación, más bien que á un exfuerzo secretorio del organismo.

En la dispépsia flatulenta el agua de Vichy sirve para realzar el tono del estómago, vigorizar las contracciones de su túnica muscular, entonces los alimentos se paran menos tiempo y no llevan consigo su parte de pneumatosis.

La gastralgia, ante todo, puede entrar bajo el imperio de las aguas de Vichy, obrando sobre las condiciones generales de la economía y sobre ciertos estados orgánicos funcionales, de los que dependen los accidentes de forma nebrálgica.

Lo que acabamos de decir del estómago puede aplicarse en gran parte á los intestinos. Usa uno de Vichy con éxito en la inflamación crónica, cuando hay una diarrea pseudo-membranosa, en la convalecencia de las disenterias de Africa y sobre todo, cuando se producen alternativas de constipación con sensación de constreñimiento, de pesadez. En estos últimos casos una mansión prolongada tiene además la ventaja de apartar las causas que han engendrado la enfermedad, y de sacar á la víctima de las influencias que sufre en su medio habitual.

HIPEREMIA HEPÁTICA

CÓLICOS Y LITIÁSIS BILIARES

El estado congestivo del hígado es el punto de salida de casi todas las modificaciones de textura de este órgano. El agua de Vichy obra en grados diversos y según el caso, excitando la actividad especial de esta glándula, regularizando su función, cuya integridad es tan útil para traer á bien la segunda digestión. También se puede decir que los alimentos, mejor elaborados por el estómago, cesan de tener una acción irritante por la parte superior del intestino que comunica con el hígado. Evidentemente es una circunstancia favorable que merece ser puesta en relieve. Si las aguas no obran de una manera inmediata sobre los cálculos ya formados, al menos previenen su incremento y la formación de nuevos depósitos, aumentan su fluidéz y la abundancia de la bilis, que así puede arrastrar más fácilmente los grumos que tiene en suspensión. No creemos que tengan una acción disolvente sobre la colessterina ya precipitada; pero estamos convencidos que pueden impe-

dir el depósito, amparándose de materias crasas de la sangre, que jabonifican y barren.

M. Fauconneau-Dufresne piensa que los alcalinos pueden disolver la materia colorante de la bilis y que tienen la misma acción sobre la mucosidad; de aquí resulta que desde entonces la colessterina se encuentra aislada de los dos principios que constituyen la mayor parte de los cálculos y puede ser fácilmente expulsada.

M. Vigla ha resumido todas las interpretaciones emitidas sobre la acción de Vichy, en las afecciones del hígado, afirmando que «ninguna estación mineral, para cualquier enfermedad que sea, presenta mayor eficacia.»

ENFERMEDADES DE LAS VÍAS URINARIAS

El mal de piedra, de cualquier naturaleza que sea, es casi siempre la expresión patológica de una perturbación hecha á ley del equilibrio nutritivo: en una palabra, es constituido por el excedente de la receta sobre el gasto. Vichy restablece la armonía primitiva y solicita la expulsión de las arenas ya formadas.

Por lo tanto, la aparición de fenómenos dolorosos, momentáneos, no debe desanimar á los enfermos; como para la litíasis biliar, aquí son el indicio de un trabajo eliminatorio necesario.

En el primér periodo de la nefritis parenquimatosa, las aguas de Vichy obran combatiendo la disuria, facilitando la excreción renal; además, la alcalinidad de las orinas, en esta época, pone al enfermo al abrigo de la uremia y complicaciones que muchas veces aparecen más tarde. La medicación alcalina, según M. Lécorché, médico de los hospitales de París, basta algunas veces para oponerse al desarrollo de la nefritis parenquimatosa, que se detiene como estrangulada. Estos felices resultados se anuncian por la cesación de los dolores de la región lumbar, por la desaparición de la albúmina de la orina y por la vuelta de este líquido al estado normal.

Se consigue al mismo tiempo la reaparición de las fuerzas.

En el segundo periodo, las aguas de Vichy obran por sus propiedades depletivas, disminuyendo la tensión arterial y consecutivamente el estorbo circulatorio de los riño-

nes; tienen aún la ventaja de retardar la aparición de la uremia, provocando la eliminación de la urea y de las otras materias extractivas. Reemplazan con ventaja las bebidas acuosas aconsejadas por todos los especialistas.

Al principio de la nefritis intersticial, ó gotosa hacen desaparecer las células linfoides, que infiltran el tejido conectivo intercelular. La proliferación que acompaña á la exaltación nutritiva y plástica del riñón está completamente destruida. Por fin, el cuerpo se halla acarreado en las vías de una nutrición más perfecta.

CLORÓISIS

La cura obra sobre el fondo mismo de la enfermedad, la disminución de las hematías, dando á la sangre los elementos necesarios para su reparación. Los cloróticos de raza gotosa y en quienes existían ya manifestaciones de la diátesis úrica, los cloróticos en quienes los desórdenes digestivos han sido el punto de salida ó les queda una causa de entretenimiento de la enfermedad, son particularmente mejorados. El bicarbonato de

rosa, unido al hierro como sucede en los manatiales «Mesdames y Tardy,» es el mejor correctivo de las preparaciones ferruginosas. Las aguas alcalino-marciales dan también resultados mucho más ventajosos que los producidos por las preparaciones oficinales, fabricadas de antemano en masas considerables y que el estómago no consigue desagregar.

DIABÉTES AZUCARADO

Los resultados obtenidos en el diabétes son prodigiosos, tanto por su constancia como por su prontitud. Los enfermos nos llegan extenuados, sin poderse mover, y no tardan en poder vivir de la vida común. Han sido publicadas en varios folletos, numerosas observaciones, que establecen matemáticamente que la medicina alcalina alcanza al mismo tiempo al síntoma glicosúrico y al estado constitucional propiamente dicho.

Este resultado es tanto más digno de atención, que todo hace creer que el diabétes no tiene una causa única, una evolución y una lesión idéntica y, en una palabra, que no constituye una unidad patológica.

La opinión que considera el diabétes como un nombre colectivo, designando estados anormales múltiples, unidos por un síntoma común, tiende más y más á acreditarse.

Es menester aclarar lógicamente que el método de Vichy alcanza, ante todo, á la nutrición general, á las grandes funciones del organismo, y que ahí está el verdadero punto de salida de sus felices efectos.

ENFERMEDADES DEL ÚTERO.— METRÍTIS

CRÓNICA

En Vichy, no más que en otra parte, no se cura en el sentido absoluto de la palabra la metritis crónica; pero conseguimos desembarazar á los enfermos de los principales síntomas mórbidos y de los desórdenes funcionales, los que más puniblemente se soportan.

La cura interna es ménos empleada para la reabsorción de los trasudadores anormales, que para combatir las turbaciones digestivas que acompañan los desórdenes uterinos.

El baño obra localmente de una manera

general, un poco prolongado, es un excelente calmante que contribuye á la vez á disminuir los dolores y á calmar la excitación nerviosa, que tanto fatiga á los enfermos, sobre todo á la proximidad de cada época menstrual, en la mujer.

La hidroterapia, en caso de congestión pasiva, dá á los vasos la tonicidad que les falta y resiste al mismo tiempo en un sentido de deplección y de reconstitución, sobre la circulación uterina y la circulación general.

En fin, los chorros de gas carbónico modifican las erosiones y las glanulaciones del cuello, apuran la cicatrización y disminuyen el dolor obtuso que les acompaña.

GOTA

No se cura en Vichy más que la gota joven, es decir, al principio, cuando aún no ha resultado una decadencia orgánica completa, deformaciones múltiples de las articulaciones. Nuestras prescripciones inquieren á hacer desaparecer ó á alejar los terribles casos, no solamente de los ataques sino también de las complicaciones viscerales y externas.

A menudo nuestros esfuerzos son fructuosos contra la gota en las personas pletóricas; los grandes gastrónomos inclinados á la obesidad, ó entregados á una vida ociosa y abundante; cuando el estómago funciona mal y que existe mal de piedra roja. El urato de sosa está eliminado y no va más á depositarse en las coyunturas; la economía se fortifica para poder luchar contra el enemigo que lleva en su seno.

ENFERMEDADES DEL CÚTIS LLAMADAS ARTÉTICAS

Hay dermatosis artéticas, es decir, liadas á la gota ó al reumatismo, como erupciones escrofulosas: ciertos autores han descrito minuciosamente las escrófulas, otros no reconocen más que manifestaciones externas modificadas por la constitución estrumosa y de ningún modo especiales; pero todos están obligados á tratar á los enfermos de la misma manera, y reconstituir el estado general ántes de obrar sobre la lesión local.

Es lo que la escuela de Bazin ha hecho: reunir bajo una misma etiqueta, la artrítis, las afecciones cutáneas que comportan una medicación análoga. La confusión que aún

existe sobre este punto depende de que los adversarios de la artritis se obstinan en no ver más que las formas articulares de la gota y del reumatismo, en lugar de buscar el punto principal, en lugar de fijarse en los estados intermedios, en las formas oscurecidas, en los síntomas precursores, en las transformaciones hereditarias, etc.

Es imposible no dar un nombre á esta serie de caracteres iniciadores, bajo los cuales la gota se esconde también como el reumatismo, y es más imposible aún no recurrir á una medicación capaz de conjugar las amenazas que reserva el porvenir.

Las aplicaciones externas tienen buen éxito mucho más pronto, cuando al mismo tiempo se hace tomar un agua alcalina al interior. El hecho es de toda evidencia para las diversas variedades de eritema, para la urticaria crónica, para el acné eritematoso y tubérculo-pustuloso, para las eczemas profesionales ó limitadas, que coinciden con la dispépsia, la gota, la piedra, el reumatismo y la diabétes.

En este caso el agua de Vichy obra al mismo tiempo sobre el estado constitucional y sobre las manifestaciones exteriores.

ÁCIDO CARBÓNICO

El gas carbónico recogido en lo alto del manantial «Chomel» se emplea en baños generales, parciales ó locales, en chorros y en inhalaciones. Los baños enteros de gas son los más usados, y tienen por objeto combatir los dolores erráticos, las neuralgias, que coinciden ó no con la gota y el reumatismo.

La deglución que tiene que vigilarse mucho, en caso de susceptibilidad excesiva del estómago, puede reemplazar con ventaja las aguas gaseosas y los medicamentos calmantes, que la Terapéutica dispone en semejantes casos.

OXÍGENO

El gas oxígeno preparado artificialmente se administra en dosis de diez y aun de veinte litros por sesión.

Atraviesa una solución de benjuí y luego se traga aspirándolo.

El oxígeno dá apetito y desarrolla las funciones de asimilación en cuya calidad tiende á aumentar el peso del cuerpo.»

Esto puede parecer paradójico á primera vista, porque como quema más, debe secretar más, y por consiguiente perder de su peso. Sin duda sucedería así si el aire vital no poseyese una virtud de asimilación considerable, que compensa todo y más de lo que las secreciones más activas que al estado normal eliminan. Gracias á esta virtud asimiladora del oxígeno, los alimentos dejan en la economía una cantidad mayor de sustancias azoadas.

En fin, las inhalaciones de oxígeno aumentan sensiblemente el número de los glóbulos encarnados de la sangre, así como su riqueza en hemoglobina.

Los diabéticos, los dispépsicos y las personas delicadas, consiguen los mejores resultados.

Hemos terminado la descripción de la cura de Vichy, habiendo ya dicho: 1.º Que una sala está aplicada á la pulverización de todas las aguas minerales, empleadas bajo esta forma; 2.º que la salud moral y la higiene física de los forasteros son el objeto de las preocupaciones constantes de todos aquellos que presiden los destinos en Vichy.



PROPIEDADES GENERALES

DE LAS AGUAS DE VICHY

Para hacerse cargo de la acción completa de las aguas de Vichy, sería menester conocer primeramente todos los elementos que las constituyen y averiguar luego su influencia sobre la economía. En el estado actual de la ciencia sería completamente imposible determinar exactamente lo que representa cada una de estas sustancias. No sabemos cuáles son las últimas reacciones, las transformaciones definitivas de todos estos componentes.

La Química nos facilita ciertamente la comprensión de algunos fenómenos; puede servirnos de hilo conductor para reconocernos en el laberinto de las modificaciones conexas de la materia viva, pero nunca nos podría descubrir completamente el secreto de la vida: más bien se encuentra en las revoluciones cotidianas de la clínica, en la interpretación de hechos acumulados en suficiente cantidad para dominar la atención

Además, la experiencia secular ha demostrado que la nutrición general se modifica ventajosamente con una cura alcalina, que no comporta contra-indicación, y que las «aguas de Vichy son reconstituyentes á su manera y en último caso.»

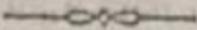
Esto no extraña, cuando se prueba la actividad notable que se ampara de todo el tubo digestivo, sólo al cabo de dos ó tres días de cura. La estimulación profunda y palpable de todas funciones, que es la consecuencia, se traduce por un bien estar universal, que los enfermos son los primeros que reconocen.

Las distinciones que hemos establecido á propósito de las propiedades de cada manantial, no son absolutas; á parte de la temperatura y de las susceptibilidades personales; se puede decir que estas apropiaciones distintas, á las cuales el público tiene tanto apego, son más aparentes que reales. Sin duda se ha notado que la «Grande-Grille» regulariza muy particularmente; en el mayor número de los casos, las secreciones viciosas ó insuficientes de la glándula hepática, y por lo tanto para algunos enfermos, el «Hospital» parece más apto á dar á la bilis

sus cualidades normales y á los órganos excretorios una tonicidad nueva.

Otro ejemplo: Ciertos males de piedra sufren recrudescencias dolorosas é inflamatorias bajo la influencia de los «Celestinos,» y estos accidentes se evitan con el uso de un manantial menos activo.

De todo lo que precede, hay que inferir una vez más que cada regla comporta excepciones y que es bueno capitular algunas veces cuando uno se encuentra en presencia de personas delicadas é impresionables á quienes es imposible seguir el camino de todo el mundo. La gran cuestión es, pues, de llegar á la tolerancia; sería obrar ligeramente y exponerse á crueles desengaños el querer asignar el mismo manantial á todos los enfermos, en afecciones idénticas en la apariencia. La Terapéutica sería muy fácil si cada enfermedad tuviese su estante y su receta, perfectamente definida de antemano. Insistimos para sustraer á los interesados de todas las direcciones casuales que no comportan ni el sello de saber ni el sello de la prudencia.



DEL MÉTODO QUE SE SIGUE EN VICHY

Este método comprende el uso interno de las aguas de Vichy, los baños, los chorros de toda naturaleza, las diversas aplicaciones del ácido carbónico, las inhalaciones de oxígeno, la pulverización de las aguas minerales. Es natural que un régimen adecuado responda á la medicación alcalina, y que esta no sea detenida ó destruida por el olvido de las reglas más elementales de la higiene. Por lo tanto, cada médico prodiga sus consejos sobre estos dos últimos puntos, que constituyen verdaderamente la medicina venidera y encierran el secreto de las curas tan sencillamente obtenidas en otro tiempo por nuestros antecesores.

Para tomar con fruto las aguas de Vichy es bueno no esperar que la enfermedad se haya hecho casi incurable. Ciertas personas no se deciden á salir de sus casas hasta despues de haber agotado todos los recur-

sos de la farmacia. Esto es exponerse á frustrarse las esperanzas. Un estado agudo y sobre agudo contraindica la cura. Esta debe emprenderse con mucha precaución y bajo la dirección inmediata de un médico. No se podría formular de antemano sin inconvenientes una regla terapéutica á los enfermos mandados á Vichy.

La medicación alcalina es subordinada en efecto á la manera que se soportan las aguas y á los análisis repetidos de las orinas. Además pueden sobrevenir á cada instante, durante la medicación activa, transformaciones en la marcha de la enfermedad, complicaciones que necesitan, ya sea una modificación ya una suspensión de la cura. El cuidado de estos cambios merece un guía á cada instante y excluye toda prescripción de un termino tardío.

Está en uso tomar primeramente dosis pequeñas del manantial escogido y aumentarlas poco á poco sirviéndose de vasos graduados.

Ordinariamente, 3 ó 4 vasos de 200 gramos representan el máximo y no hay que ir más allá. Solo los diabéticos cuya sed es intensa pueden traspasar este límite

sin inconveniente, y solo durante algunos días, porque luego cesan de estar alterados.

Las aguas se toman por la mañana y por la tarde y se deja un intervalo entre cada vaso.

Un paseito debe completar cada nueva ingestión de líquido.

La duración de la cura es de tres semanas término medio; pero para unos debe ser más larga y para otros no debe serlo tanto.

La economía se encarga por tanto de pronunciar los fenómenos de intolerancia, disgusto, agitación, anuncian la hora de la retreta.

BAÑOS

Los baños ocupan el segundo rango de la cura de Vichy,

No solamente se mitigan los baños con agua natural sino también se les asigna una duración máxima para prevenir una excitación cutánea, demasiado intensa, y no por penuria de agua mineral.

Reservas considerables de agua mineral. se hacen en tiempo oportuno, y permiten dar constantemente, aun en el momento de la mayor afluencia, baños mineralizados.

Al cabo de media hora se han obtenido «ordinariamente,» todos los efectos deseados.

La temperatura del baño es de 32 á 35 grados centígrados. Mas alta puede atraer lasitud y sobrepasar el fin por la disminución que se hace en la piel. El paseo despues del baño es una práctica excelente. El número de baños está subordinado naturalmente á los efectos producidos.

CHORROS

Las aplicaciones «más usadas» en Vichy son en lluvia, chorro, cerco y las diversas especies de chorros ascendentes. Se hace uso no solamente para producir una estimulación general sino también en aplicaciones locales, dirigidos sobre la región del hígado, estómago, de los riñones, del perineo etc.

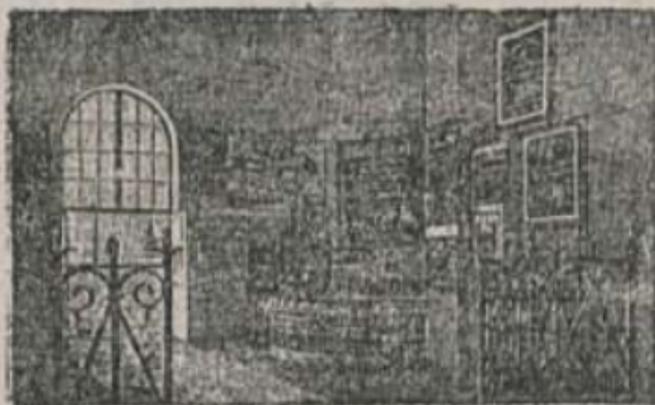
De ahí resulta exteriormente una reactividad funcional muy pronunciada, que despeja los órganos internos: Estos fenómenos llamados de «revulsión,» se unen á la cura interna, triunfan rápidamente contra el infarto más rebelde de los órganos abdominales. Hemos visto entumescencias del hígado enormes ceder en unos quince días.

Para que el chorro sea verdaderamente útil, es menester que los órganos hayan sido previamente sometidos á un grado igual de excitación por el ejercicio, que todos los tejidos estén descogidos y prontos á recibir la impresión sorprendente de un contrario.

Los chorros templados y calientes se emplean algunas veces; pero sus indicaciones son muy pocas y su importancia mucho menor. Para estas diversas aplicaciones se sirve del agua ordinaria y no cargada de principios medicamentosos. En efecto, no hay que contar con las sustancias en disolución dentro del agua: no podrían obrar sino aumentando su densidad, y de ahí su fuerza de percusión, que ya es suficiente. Ya hemos dicho que todo el material de los chorros acababa de ser renovado, de manera á ponerse en la altura de un establecimiento que quiere marchar con el progreso.

El chorro proporcionado al grado de resistencia de cada persona es, sobre todo, de una eficacia excepcional para los diabéticos, los dispépticos delicados y los que padecen de la gota en la fuerza de la edad: facilita en estos últimos los cambios orgánicos, regulariza la innervación y previene las con-

gestiones viscerales. En los otros, dá las fuerzas, detiene la marcha desorganizadora del mal y da á la economía nuevos elementos de resistencia.



LA GRANDE-GRILLE

LA GRAN REJA

Acaso sea el manantial más conocido del Universo, y por consiguiente el más frecuentado del estanque de Vichy. Se le llama así á causa de una reja grande que en otro tiempo le protejía y que las reformas modernas la han hecho desaparecer. Está situado en el gran establecimiento termal, en

una de las estremidades de la galería de los manantiales.

De todos los manantiales de Vichy, el de la « Grande-Grille » es el que está dispuesto más convenientemente; es el que mejor responde, en el pensamiento, á la idea que se forma de un manantial termal ascendente.

En el centro de un estanque vertiginoso, el agua salta y se agita de manera á simular el fenómeno de la ebullición. Esto depende, además de la presión interna, de la gran cantidad de gas carbónico que contiene.

El producto de este manantial es enorme y basta, no solamente para el consumo que se hace en el país y para la explotación, sino también para el uso de los baños.

Si la progresión de la temperatura estuviere en relación con la profundidad de los manantiales naturales como sucede en los pozos artesianos, el trayecto ascendente de la « Grande-Grille » podría elevarse por analogía á 1.100 ó á 1.200 metros. Pero es probable que esta distancia sea aún mayor y que el agua después de haber poseído una temperatura muy elevada en las profundidades del suelo, nos llegue enfriada por el

contacto que ha tenido con los conductos flexuosos que atraviesa y á los cuales cede su calor.

Según Bouquet, los manantiales tienen su punto de salida debajo de los terrenos lacustres y son realmente de formación geológica, como las rocas cristalizadas á las cuales están subordinados.

«La Grande-Grille» contiene 4 gramos 88 de bicarbonato de sosa por litro. Es por consiguiente muy activo. No comunica al estómago ninguna sensación demasiado viva y la mayor parte de los enfermos lo toman sin pena y digieren sin esfuerzo.

Está ordenado ante todo para las afecciones del hígado, replecciones de las vísceras abdominales y sobre todo contra los cólicos hepáticos, que acompañan la litiásis biliar. «La Grande-Grille» tiene un éxito excepcional contra estos terribles sufrimientos. Enfermos que tenían crisis casi cotidianas se van completamente curados al cabo de tres semanas de cura. Los menos favorecidos, es decir, los que se exponen á las mismas influencias, que han engendrado su afección, quedan indemnes durante algunos meses ó años. Llegan á mantenerse y á conciliar las

exigencias de su salud y profesión, bebiendo agua trasportada y renovando la cura alcalina cada dos años ó cada año.

Insistimos sobre estos felices efectos, que son muy particularmente convenientes.

POZO CHOMEL

Este manantial está situado en el centro de la galería Norte. Sus aguas llegan por medio de una pequeña bomba aspirante.

Fué descubierto en 1775 por un trabajador, y toma su denominación del nombre del Dr. Chomel.

Es el manantial más caliente de las aguas de Vichy y es ligeramente sulfuroso. Le frecuentan, sobre todo, personas atacadas de una cierta susceptibilidad de los órganos respiratorios, las que, acometidas de una indisposición pasajera de la garganta ó de los bronquios, no quieren interrumpir su cura; se utiliza también en pulverizaciones y gargarismos.

Muchos enfermos mezclan este agua con leche, thé ó jarabes.





EL HOSPITAL Ó MANANTIAL ROSALÍA

Este manantial está situado enfrente del Hospital civil; de ahí le viene el nombre. Brota en un basto estanque de piedra elevado del suelo y protegido por un pabellon de hierro forjado. Encierra cinco gramos de sosa por litro, y es bastante abundante para abastecer el establecimiento de baños que está al lado.

Su temperatura es de 31° centígrados; su producto, de 60.000 litros en 24 horas, basta con amplitud no solamente al consumo local y exterior, sino tambien al servicio de

los baños y chorros instalados en el establecimiento termal.

La materia verde que existe alrededor del estanque parece constituida por el «protodermaternal»; esta sustancia orgánica contribuye ciertamente á su dulzura y untuosidad. Tambien explica el por qué, estómagos muy susceptibles no la digieren tambien como «La Grande-Grille.» El cambio queda, pues, indicado netamente.

Los desórdenes de la digestion estomacal ó intestinal, atrae un gran número de nuestros clientes á Vichy; estas mismas afecciones son el objeto de las aplicaciones las más usuales del «Hospital.» Cura la dispépsia bajo casi todas sus formas. Es menester que el elemento nervioso sea muy predominante ó el sujeto muy delicado para que haya contraindicacion. Entónces habrá que acudir á «Mesdames» y á «Lardy» contra estas gastralgias rebeldes, sobre todo, entre las personas cloróticas y en estado de pubertad. Se comprende la importancia de un manantial semejante al pensar en la preponderancia del aparato digestivo. Si funciona mal, todas las otras partes de la economía se resienten. El está encargado de reorgani-



zar las constituciones apocadas ó comprometidas por cualquier motivo que sea. Y por eso asistimos á verdaderas resurrecciones. Jóvenes, hombres y mujeres, que no podían ya soportar nada, deben descuidarse y defenderse contra el gran apetito; los colores de la salud vuelven á sus facciones y aumentan de peso con gran rapidéz.

Apénas hay excepciones á este feliz éxito. A menos que las glándulas digestivas estén casi destruidas, como se vé en los bebedores de cierta edad, puédesse generalmente contar con su mejoramiento.

MANANTIAL LÚCAS

Está situado en frente del Hospital militar, bajo un kiosco que los enfermos visitan raramente. Esto sucede probablemente, á parte de su sulfuración que desventuradamente le dió en otro tiempo el nombre de Manantial de los Sarnosos, (congetura que ha sobrevivido y trasmitido de edad en edad) porque no le han asignado indicaciones precisas. Su temperatura intermediaria debería, sin embargo, hacerle preciso, en todos los casos en que el agua caliente y el agua fría se so-

portan mal, cuando no se quiere proceder sino con miramientos.

El producto de este manantial (200.000 litros) reunido al de los manantiales «Pozo Cuadrado y Grande-Grille» se emplea casi enteramente para el servicio de los baños.



MANANTIALES DE LOS CELESTINOS

Los manantiales de los Celestinos deben su nombre á un convento de Celestinos, que en otro tiempo existía en este sitio, y del que aún se ven algunos jastiales mellados. Están situados detrás del antiguo Vichy, en los bordes del Allier, al extremo de un cer-

cado que también lleva el nombre del convento de que dependía.

Estos manantiales brotan directamente del seno de un conjunto de rocas que, partiendo del Allier, sirven de base al antiguo Vichy y dan nacimiento igualmente al manantial del Hospital.

Son tres, á saber:

El «Antiguo Manantial» cuyo producto es apenas de 200 litros por 24 horas.

El «Manantial de la Grotta» que dá poco más ó ménos el doble.

En fin, el nuevo manantial descubierto en 1870 en terrenos recientemente agregados á los bienes del Estado, y cuyo producto es de 18 metros cúbicos por 24 horas.

A algunos pasos de este último, se ha construido una retonda rústica que comunica con el bufete por una galería cubierta. Muy cerca existen salones de descanso y un billar. Hermosos árboles, pártios armoniosos, alamedas tortuosas completan esta decoración del todo hechicera: el sitio, el espacio, la avenida, todo es delicioso y agradable á la vista.

El agua es muy fresca y fogosa, el gas se pega en burbujas ligeras á las paredes del

recipiente y crepita fácilmente á la superficie cuando se le agita. Es muy agradable para beber tanto en la localidad como lejos. Es una de las que se pueden ordenar á distancia como más ventajosa.

Estos manantiales están indicados para el mal de piedra úrico y los cólicos nefréticos que le acompañan, para la gota, la diabétes y para los primeros períodos de las afecciones crónicas de las vías urinarias.

Se debe usar siempre con reserva, por la razón de sus propiedades estimulantes y enérgicas; es el mejor medio de asegurar su eficacia, previniendo todo accidente. Estas recomendaciones no son superfluas, porque se suele abusar de las aguas frescas y gaseosas, sobre todo, en el momento de los calores. No se advierte peligro inmediato, pero el exceso perjudica á los enfermos. Hace ya tiempo que la experiencia ha probado esta verdad, sobre la cual hay que llamar atentamente la atención á los bebedores.





MANANTIAL MESDAMES

El manantial Mesdames se encuentra al otro lado de la «Grande-Grille.» Se le ha traído por caños á este ángulo del establecimiento de primera clase, porque brota á dos kilómetros de ahí, en la alameda «Mesdames,» en la parte baja de la carretera de Cusset. A causa de su emergencia el agua es muy fresca y muy gaseosa; se templá un poco en su trayecto; pero sus propiedades esenciales no quedan ménos intactas.

El conjunto bicarbonato de sosa al hierro y al arsénico contenidos en este manantial, permite la tolerancia de estos dos cuerpos. Por lo tanto, conviene á los temperamentos

debilitados que necesitan una medicación fortificante, no susceptible de cansar el estómago, en caso de adinamia, clorosis, empobrecimiento general.

Vuelve la salud á las mujeres que padecen de anemia, ó á linfáticas sujetas á pérdidas inmoderadas que las minan lentamente. La acción sobre los glóbulos encarnados de sangre es muy neta: la circulación se hace más activa, la respiración más amplia y los tejidos vuelven á tomar un color sonrosado, indicio cierto de mejora obtenida.

Sabemos muy bien que no hay que usar del hierro sino con circunspección y en casos muy determinados, y esta indicación es sólo para el médico que asiste.

Diremos otro tanto sobre la cuestión de dosis; el hierro es indispensable para el cumplimiento general de los fenómenos de la vida; pero si el organismo recibe más de lo necesario, la acción hematogénea de este metal provoca congestiones, hemorragias, sentimiento de plenitud, en fin, todos los síntomas de la plétora vascular.

Éstos hechos son muy conocidos para que no haya moderación, y debemos decir que rara vez sucede lo contrario.



MANANTIAL DEL PARQUE

Situado á la entrada de la calle de Prunelle bajo la sombra del hermoso Vichy, este manantial está casi abandonado aunque por sus propiedades debería tener gran éxito. En efecto, es ménos frío y ménos activo que los «Celestinos» y su gustecillo azufrado le hace digerir con la mayor facilidad. Conviene perfectamente al principio de la curación alcalina y reemplaza ventajosamente al «Hospital,» siempre que se trata de combatir desórdenes gástricos de poca importancia, estimular ligeramente las funciones del tubo digestivo. La recomendamos de preferencia

á los «Celestinos» en varios casos de mal de piedra con cistítis, en que importa aumentar las dosis de costumbre, sin producir recrudescencia ó excitación demasiado viva.

Temperatura: 22° centígrados,
Producto: 15.000 litros en 24 horas.

HAUTERIVE

Hauterive está situado á 6 kilómetros de Vichy; es un paseito, una excursión. El manantial está situado en un parque magnífico donde un guarda complaciente se goza en hacer admirar sus bellezas. Sirve únicamente para la exportación y soporta maravillosamente el transporte y los viajes largos, no solamente por su buena constitución, sino también por su buena temperatura. Los manantiales fríos conservan mejor el gas carbónico que los manantiales calientes, y el grado de integridad de las aguas es debido principalmente á la presencia en exceso de este gas que tiene la totalidad de sus principios disolución.

Su composición es casi como la de los «Celestinos,» con rasgos de hierro de más. La presencia de cuerpos, grumillos negruz-

cos que se ven en las botellas transportadas se explica por la precipitación de este elemento ferruginoso. En caso semejante hay que cuidarse de desechar el frasco cuya integridad no es de ninguna manera atacada por estos depósitos accidentales.

En resumen; el agua de «Hauterive» es apta á reemplazar léjos, los otros manantiales y se puede usar con toda seguridad.

➡ AUX DIABÉTIQUES ➡

Vin naturel antidiabétique du Kandy

.....

L'usage habituel de ce vin, aux repas, est fort agreable et guérit le diabète. (Env. fº des prospect.)

La bouteille 4 francs.

Dépot central, Vaillant, pharm., 49, av. Wagram. Importateur F. de Gargollo, 13, r. Montholon, Paris.

MANANTIALES DE VICHY

pertenecientes al Estado y explotados por la Compañía arrendataria.

El Estado posee en Vichy cinco manantiales naturales y cinco manantiales artesianos, obtenidos por medio de horadaciones, y son:

TEMPERATURA

| | | |
|-----|---|-------|
| 1. | La Grande-Grille, manantial natural caliente. | 41° 8 |
| 2. | El Pozo Chomel, — — | 44° 7 |
| 3. | El Hospital, — — | 31° |
| 4. | Lúcas — — | 29° |
| 5. | El antiguo manantial de los Celestinos natural frío. | 14° |
| 6. | El manantial de la Gruta de los Celestinos, natural frío. | 15° |
| 7. | El nuevo manantial de los Celestinos, natural frío. | 14° |
| 8. | El Parque, — — | 1° 8 |
| 9. | Mesdames, — — | 15° |
| 10. | Hauterive, — — | 14° |

También existen otros manantiales menos importantes, pertenecientes á particulares.



CASINO DE VICHY

ROMANCES HISTÓRICOS

Y

LECTURAS AMENAS

PARA LOS

NIÑOS DE AMBOS SEXOS

POR

FAUSTINA SAEZ DE MELGAR

Este librito contiene varias historietas en prosa y verso, tomadas de las más interesantes páginas de la Historia de España y descubrimientos importantes, descritos en forma amena y sencilla, al alcance de los niños de corta edad; un lindo volumen, que se vende á **75 céntimos** en rústica y **1 péseta** encuadernado de lujo, en las librerías de la viuda de **Hernando**, Arenal, 11, Madrid; **Bastinos**, editores, Barcelona, y **Charles Bouret**, Paris.

El CASINO de Vichy es lo primero que visitan los extranjeros, apresurándose á inscribirse en este centro encantador que les ofrece todas las diversiones y los placeres necesarios á los enfermos. Hay un lujosísimo salón reservado exclusivamente para las señoras, donde pueden escribir su correspondencia, leer periódicos ó tocar el piano.

Los salones de baile y el teatro son magníficos, todo lo más elegante y confortable que se puede imaginar.

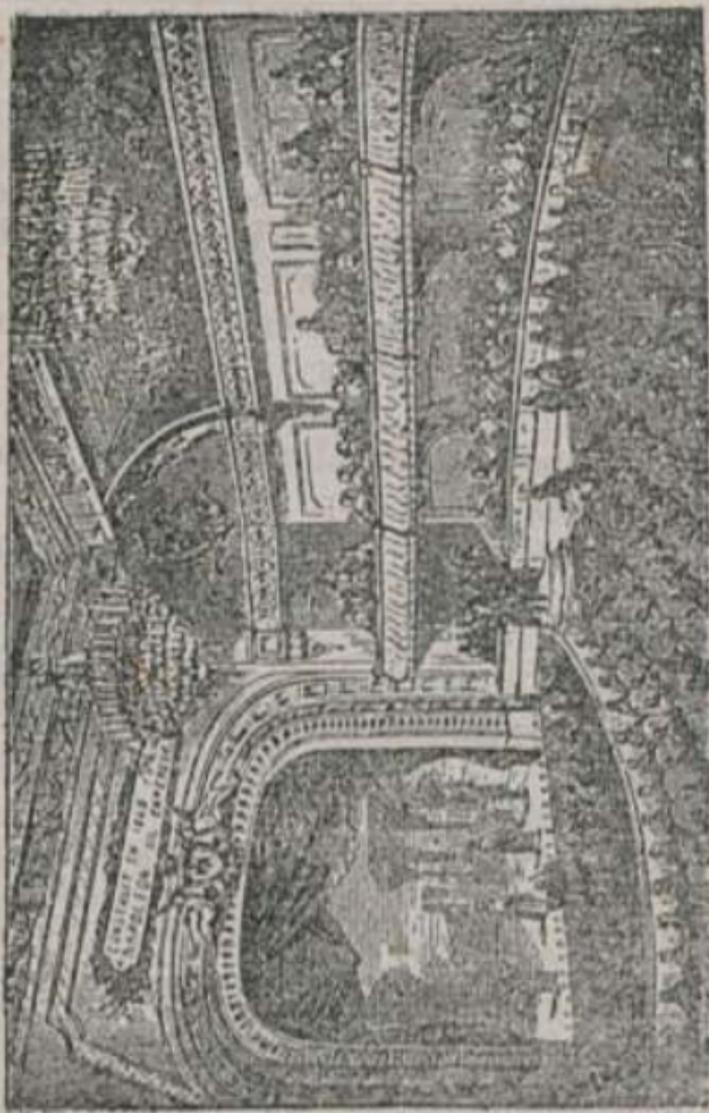
VICHY VILLA DES CYGNES
boulevard National, avenue des
Chalets.—Appartements confortables pour fa-
milles.

Reurics et remises.

Nota.—S'adresser au concierge á Vichy.

.....

Las familias que deseen saber los precios, y condiciones de las habitaciones amuebladas, pueden escribir al propietario de la *Villa des Cygnes*.



SALA DEL TEATRO DEL CASINO

CASINO Y TEATRO

El Casino está abierto desde el 15 de Mayo al 15 de Octubre.

El Teatro está abierto desde el 15 de Mayo al 30 de Septiembre.

El abono al Casino ó al Teatro es por un mes.

CASINO

El abono al Casino da derecho:

1.º A la entrada libre en las salas de juego, de billares, de lectura, de baile, en la « véranda » y en el jardín reservado.

2.º A la entrada en los bailes y los conciertos de la sala de fiestas.

3.º Al uso gratuito de las sillas en el Parque, en los Celestinos y en los paseos que pertenecen á la Compañía.

Los precios están fijados de la manera siguiente:

| | |
|--|----------|
| A bono por persona | 25 fr. » |
| Abono por un niño menor de 15 años.. | 10 — » |
| Entrada por un día, aún los días de baile y de concierto.. | 2 — » |

TEATRO

La entrada ó el abono al Teatro son distintos de la entrada y del abono al Casino.

Los precios, las horas de representaciones ordinarias son fijas de la manera siguiente:

| | |
|---|---------|
| Entrada con asiento numerado. | 4 fr. » |
| Entrada para un palco de cuatro asientos | 16 — » |
| Abono al Teatro para una persona con asiento numerado. | 45 — » |

CASINO Y TEATRO

| | |
|--|---------|
| Entrada de un día para el Casino y el Teatro. | 5 — » |
| Abono al Teatro y al Casino para una persona. | 60 — » |
| Abono de familia comprendiendo sean marido y mujer, sean uno de los dos con un niño. | 100 — » |

Las cartas de abono para el Casino y para el Teatro son personales y nominativas. Están firmadas por el titular. Deben llevarse ostensiblemente y presentarse á la solicitud de los representantes de la Compañía.

Está prohibido fumar en la sala de espectáculos, en el salón de lectura, en el salón de las señoras, en la sala de fiestas y durante los conciertos bajo la «véraudah.»

PASEOS EN VICHY Y EN LOS ALREDEDORES

Madame de Sévigné y el abate Fléchier han hablado de Vichy y de los campos vecinos con una profusión de epítetos admirativos, que por cierto son hoy más justificados que en su época. — La «bourree» (danza popular) está sin duda ménos en voga que en tiempo de la ingeniosa marquesa, que si viniese tendría solo ocasión de extasiarse excepcionalmente ante la jovialidad ruidosa y los abrazos de romería de los bailadores del Burbones; pero en desquite podría extraviarse con facilidad en los dos parques maravillosos que lindan con el Allier, y abandonar la casa algo primitiva que habitaba por una de las numerosas posesiones que se disimulan discretamente bajo los plátanos.

Nada más propio para recrear la vista como el tapíz de plantas y flores que por todas partes cubren el suelo; desde los primeros días de Mayo, cuando el mundo entero parece renacer al soplo del amor y de la poesía, Vichy despierta de su sueño invernal y extiende con complacencia todos sus encantos.

Todo, desde el antiguo Vichy, hasta el anciano Monasterio ruinoso y desmantelado de los « Celestinos, » toma un aire de fiesta. Los alhelies, los musgos y líquenes afelpados cubren los muros; el cielo está de buen humor, por el aire se siente flotar el perfume de las lilas, y se puede ir al bosque sin temer hallar los laureles cortados.

Por eso los enfermos y los bienaventurados de este mundo se apresuran y acuden. Los que sufren ó los que están cansados de la vida, encuentran un bálsamo para sus sufrimientos, un refugio contra la tristeza; los esposos que están todavía bajo el encanto de ese astro róseo que se llama luna de miel, descubren tiernos nidos para sus amores.

Como el paseo forma parte del tratamiento, se para poco en los aposentos, donde el Sol causa demasiados sueños de pereza y deleite; para evitar el soñar en las manzanas del Edén, se aplica en alargar los días y en vivir el más largo tiempo posible en la vida exterior. La música que toca dos ó tres veces por día es un pretexto de salida, y cuando la orquesta de M. Accursi ha cesado de oírse, los conciertos de los pájaros la suceden.

Echan en cara á Vichy que está un poco encajonado: está simplemente abrigado por varias colinas de cuyas cimas puede convenirse una vez más que en la Naturaleza, como en el mundo, la felicidad está en los valles y lugares cubiertos de sombra. Basta trepar la mitad de la Montagne-Verte, para experimentar una impresión de calma y de serenidad que es la ventaja del espectáculo que se tiene bajo la vista.

No quisiera ser acusado de juez precavido y demasiado indulgente; confieso que no tendría mucho valor para oscurecer este adorno; pero mis simpatías son como las de muchos escritores y sus descripciones tan benévolas como las mías.

Uno de los redactores de la «Revue des Deux Mondes,» M. Emile Montegut, declara haber vuelto á Vichy únicamente para volver á ver al anochecer el panorama que se descubre de los dos lados del puente: «He visto, dice, los paisajes de Holanda tan indeciblemente pensativos y delirantes: he visto paisajes romanos, ninguno me ha hablado con elocuencia más original que éste, el lenguaje de la melancolía.»

Los paseos de los alrededores son tan nu-

merosos como atractivos, si se recorren como paseante y no como enfermo, si se quiere admitir sobre todo que el sendero más estrecho tiene su poesía, la flor más humilde su perfume.

Hé aquí cuáles son las escursiones más usadas.

LES MALVAUX

A hora y media de Vichy. Paisaje extraño y desigual, la Suiza en miniatura: rocas enormes desploman la carretera. Algunas flores silvestres son el solo encanto de esta región aislada, cuya aridez hace contraste con los collados fértiles que la rodean y dominan. Un café restaurant sirve de término al viaje; también se pueden visitar los restos de lo que fué el castillo de los Templarios criminales, cuyo recuerdo, conservado por la leyenda, espere todavía espanto en las inmediaciones. El sendero que conduce vuelve á tomar un aspecto de idilio, gracias á algunas hojarazcas y un arroyuelo que bota y salta de cascada en cascada con la petulancia salvaje y los clamores alborotados de un chiquillo.

Una mención especial se debe á las truchas y caugrejos que allí se sirven.

A algunas centenas de metros más léjos se levanta el terraplen de la «Couronne» paseo pintoresco y arqueológico, cuyo acceso es fácil á los coches hasta la cima.

Excavaciones hechas en 1878 y 1879 han hecho descubrir numerosos esqueletos que gestean á la claridad del día y han sugerido un pretexto á los cuentos más espantosos. La mirada curiosa abraza las ruinas de una capilla, dibujada por sus fundaciones desnudas y rodeada de celdas profundas como calabozos á perpetuidad.

El fuego denuncia su obra destructora por bronces torcidos, y los restos de todas clases descubiertos en las cavas. Todos estos objetos han sido reunidos en una pieza, más que primitiva, decorada con el nombre de Museo. Varios objetos preciosos, manuscritos, piedras gravadas, medallas y otros vestigios, son sin embargo, dignos de la atención de los anticuarios.

LA MONTAÑA VERDE

A cuatro kilometros. Bonito nombre y nombre merecido. Algunas cabañas muy pin-

torescas parecen esconderse en el márgen de la carretera. El mirabel tiene una vista espléndida: se descubren el Mont-Dore, el Puy-de-Dôme, todos los gigantes de la Auvernia hundidos bajo el peso de los siglos, la Sierra del Fórez, á quien la menguada villa de Feurs, cerca de Roanne, ha dado su nombre por corrupción, así como á toda la provincia de que en otro tiempo era capital. Con anteojos de larga vista se distingue también la Catedral de Búrgos.

Hay en las montañas un imán del alma, pensaba Lamartine, y atribuía esta influencia á que del espacio son las más aisladas, en el firmamento las más ahogadas, del hombre, de sus ciudades, de sus ruidos, de sus caminos, de sus obras, las más vírgenes; las más abrigadas, por su elevación, de sus humos y de sus pasiones.

De lo alto de la « Montagne-Verte » se experimenta esta sensación de despego, de olvido de la tierra y uno se extravía con gusto en una vaga contemplación, á pesar de las mesas regaladas que, muy cerca, recuerdan á los poetas realidades muy saboreadas.

Una sala de billar y diversos juegos ates-

tiguan, además, que la civilización moderna ha pasado por allí.

Se puede volver por Cusset, siguiendo á pié los pasajes accidentales que surcan los viñedos. Al bajar se encuentran más de un refugio deliciosamente abrigados, en los que, bajo la pantalla de hojas, los pajaritos se dicen tantas cosas encantadoras, que empiezan por un beso y concluyen por un nido.

CUESTA SAN AMAND

A cuatro kilómetros. El camino es malo para los coches; pero está bastante compensado el que emprende la excursión á pié. La vista abraza el valle del Allier, los bosques de Bandan, la roca de San Vicente, el oscuro Montoncelle, etc. Los campanarios, llenos de notas alegres, emergen á diestro y siniestra, y siembran goces en el aire, mientras que el Allier describe sus meandros á lo lejos. Este río podría considerarse como la corriente más mazorral, como una especie de continuación y falsificación del Loire, del que imita las sequedades fastidiosas y las caprichosas crecidas, si no sirviese para animar los bosques y los campos vecinos, para real-

zar á lo léjos las elevaciones del horizonte y para completar las bellezas del paisaje.

Este río singular hace el efecto de aquellos matrimonios que no pueden llegar á hacer el hueco en su lecho; es una lucha perpétua entre el agua y el arena; hoy es el agua la que se encuentra encima y aprovecha de ello para dar una vuelta por los campos; mañana la arena toma sus derechos; entónces le pertenece el lecho enteramente; no se vé más que al vencedor y apénas si éste permite á su compañera el rasgo más ligero.

El aspecto varía, pues, según los caprichos del Allier, según presenta la calma ó la borrasca; es un atractivo de más para los que les gusta la variedad.

BRASSERIE

VILLA GUTIÉRREZ

Avenue de Londres.

.....

Se alquila por la temporada de verano y se vende.

PRECIOS

FRANCOS

| | |
|----------------------------|--------|
| En alquiler amueblada. . . | 9.000 |
| En venta. | 60.000 |



EL PIZARRAL

A ocho kilómetros. Paisaje fresco, zanjias pobladas de árboles, cascaditas encantadoras. Allí se respira no sé qué perfume agreste que sube al cerebro y embriaga, sobre todo, en los primeros buenos días, en el momento en que la Naturaleza ha depositado su luto, cual viuda joven pronta a consolarse. Puede uno darse el refresco de un paseo solitario, en buena hora consigo mismo.

Se puede soñar la vida pastoral con su quietud, su dulzura y su calma infinitas. Por lo tanto, es un sitio agradable de citas donde su puede dejar correr su pensamiento

en todas direcciones, con la seguridad que encontrará con qué hartarse de sueños.

Ahí también los fondistas han previsto que los hijos y las hijas de Eva no se contentarían exclusivamente con «el aliento perfumado de los céfiros.» Muchos kioscos se transforman en comedores, plantas trepadoras los sombrean.

La gruta de á lado que no recuerda de ninguna manera las cuevas de Ali-Babas y de sus ministros, es de una frescura glacial. Si el Sol ha llegado á penetrar alguna vez, ha debido salir con reumatismo; aviso á los visitantes. No es inútil de advertir que el pseudo-anacoreta que en otro tiempo catequizaba á las inocentes pastoras de las inmediaciones no es ya de temer.

AGENCIA INTERNACIONAL

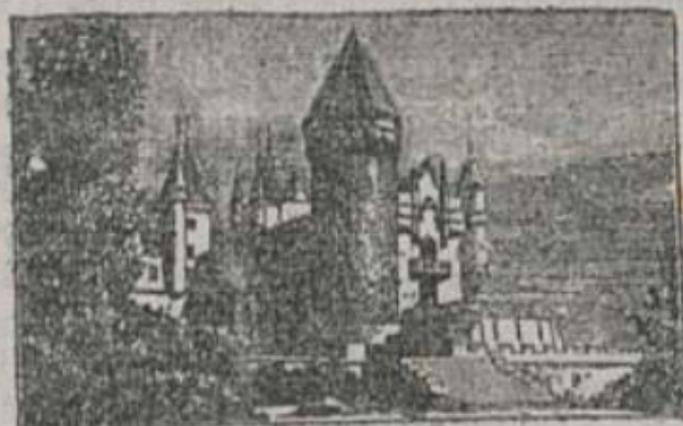
DE

LESPÉS Y ESNAOLA

14—TETUAN—14

MADRID

Transportes terrestres y marítimos. Comisión, consignación y tránsito en todos los puertos y fronteras. Se recibe toda clase de bultos á entregar á domicilio.



CASTILLO DE BOURBON-BUSSET

A catorce kilómetros. — Antigua mansión feudal cuyas troneras parecen aún desafiar asaltos. Las torres dominan el valle con la actitud arrogante y melancólica de una fortaleza.

Ordinariamente se va pasando por la Pizarrera y se vuelve por San Yorre.

Desde la Pizarrera hasta Bourbon-Busset el paisaje es de una verde salvajería de la cual uno no se cansa. Sin ser de una altura excesiva las montañas que cercan la carretera son de una dimensión suficiente para producir cierta sensación y creerse hundido, si la

vegetación, que tapiza sus senos, no estuviese ahí para desechar todo delirio demasiado grave.

Este paisaje reducido y sin horizonte, es tan sano á la imaginación y tan sosegado á la vista que se le abandona con pesar para llegar al terreno que le corona y donde se ve levantarse el castillo de Bourbon.

El fundador de la casa de Bourbon-Busset fué el príncipe obispo de Liège, Luis de Bourbon quinto hijo del duque Carlos, cuya tumba está en Souvigny, primo de Luis XI. Se había casado antes de recibir la ordenación. De este casamiento nacieron tres hijos, que se les designaba entónces bajo el nombre de bastardos de Liège á causa de la irregularidad del casamiento de su padre, y también pueda ser porque los hijos nacieron en una época posterior á la en que el obispo recibió el sacerdocio.

Pedro, el mayor de estos niños fué el tronco de los condes de Bourbon-Busset. Se casó con una viuda de la ilustre familia auverniana de los Alègre; le trajo en dote la señoría de Busset que desde entónces sirvió para distinguir su descendencia.

El segundo conde de Busset se casó con

Luisa Borgia, duquesa de Valentinois la propia hija del terrible César Borgia hijo de Alejandro VI. Había estado unida en primeras nupcias con el antiguo capitán Luis de la Tremouille: desde entonces la familia se unió á los Larochefoucault, Clermon-Tonnerre, Lafayette, Montmorillon, Gontaut-Biron, etc.

Hay que notar lo escasa de adornos que es la fachada; esto llama la atención, tanto más que fecha de la época de la deslumbrante florecencia de piedra de la Touraine y del Anjou.

En la capilla gótica, recientemente restaurada, se vé como como sola la línea, enteramente despojada, completamente geométrica y abstracta, puede producir una impresión, no ya de gravedad, de nobleza y de alta elegancia, lo que no tendría nada natural, no ya de pureza, lo que también se comprendería, sino de gentileza y gracia. — En el interior señalaré especialmente el vestibulo ó galería de entrada y algunas chimeneas muy originales del XVI siglo.

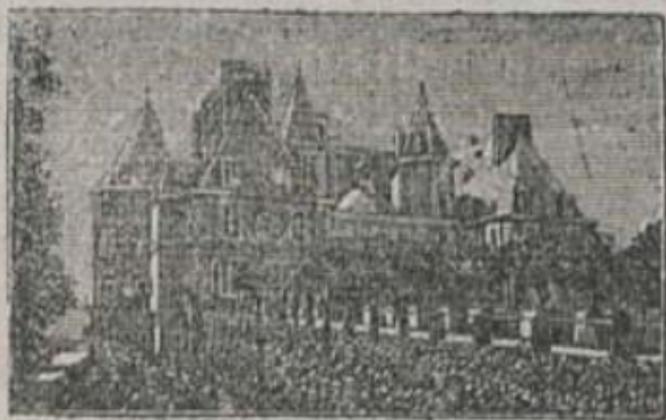
La azotea del salón moderno ofrece una vista hechicera que abraza todo el espacio que extiende de las llanuras del Bourbonnais

á las cimas de Sancy, descubre aquella fértil Limagne que inspiró á Rosa Bonheur, y donde parece que las amapolas son más encarnadas, los azulejos más azules, los trigos más dorados que en otras partes.

CHARMEIL

A seis kilometros.— Sobre la ribera izquierda del Allier. Charmeil posee tilos seculares, soledades verdes para los amantes, senderos perdidos para la facilidad de las confidencias y declaraciones, cunas retiradas para los meditados y los misántropos. Desgraciadamente los nuevos propietarios no autorizan la visita sino rara vez. A la vuelta se atraviesa el Allier por un puente suspendido que une las dos colinas vecinas. La curva de este puente, vista de Vichy, parece un hilo de araña en medio de la niebla.

POUDRE LAXATIVE de Vichy contre la constipation dans tous les Pharmacies.— Depot á Paris. Maison Chassaing—6—Avenue Victoria.



CASTILLO DE RANDAN

A diez y seis kilometros. Vivienda de principe perteneciente al duque de Montpensier; su construcción dicen que remonta al VI siglo. Randan hubiera sido construido por religiosos; se hizo castillo feudal en el XII siglo; en el XV pasó á manos de la viuda del conde de Sancerre, amigo de Polignac, que le transmitió en 1518 por su casamiento con Francisco de la Rochefoucauld, á esta poderosa familia. En 1821, fué la propiedad de la princesa Adelaida de Orleans.

La capilla y los aposentos están llenos de

recuerdos históricos y retratos de familia. Las cocinas y los asadores pasan. Nada impediría al buey entero de Ajax y á los doce jabatos de Trimalción, que cociesen á sus anchuras. El parque cercano encierra árboles de toda belleza; desde los balcones el ojo se extiende sobre un semicírculo de más de 60 kilómetros de radio.

Se ha dicho que hay baños de sol y de verdura que son un Jordán. Se advierte bastante al atravesar los bosquecillos llenos de emanaciones sanas, ecos alegres y sensaciones cariñosas, que hay que recorrer, ántes de llegar á Randan. Parece que se anda en la alegría, al oír á lo léjos el canto del leñador, y se vuelve despues de haber gozado del cielo para ocho días.

Desde el 1.º de Julio hasta el 1.º de Octubre, se permite visitar el castillo y el parque desde las doce del día hasta las cinco, los juéves, domingos y días de fiesta. Se puede ir y volver entre el almuerzo y la comida, dando la vuelta completa, por caminos diferentes.

Al ir se visita la aldea de Hauterive y la bonita cita de caza de Maulmont, que ha sido construida en estilo gótico por orden de

la princesa Adelaida, en el sitio de una antigua encomienda de templarios. El comedor es muy elegante y las torres tienen una vista muy bonita.

CASTILLO DE VILLY

Se puede ir á pié de la estación de Saint-Germain-des-Fossés. La grandeza decaída de este nido feudal, está cubierta de yedra y de melancolía: sus torrecillas decrepitas desploman la línea del ferrocarril y dominan la aldea como una amenaza. Poséen en el punto más elevado, este atractivo, esta impresión artística, que el tiempo envuelve sus ruinas antiguas.

La castellanía de Billy era un feudo de la casa de Bourbon. Lo que hoy queda pertenece á M. François-Stanislas Mourins, conde de Arfeuille. Uno de los miembros de esta familia salvó la vida á Philippe-le-Bel, en la batalla de Mons-en-Tuelle (1304); en cuyo reconocimiento el rey le permitió añadir una flor de lis de oro á sus armas.

En el décimo quinto siglo, Billy era una ciudad importante y fortificada. Las dos murallas que la protegían aún en 1790 es-

taban guardadas por once torres almenadas, de las cuales queda todavía cierto número al poniente.

La ciudadela estaba también protegida por cinco grandes torres; la más alta, llamada el «Donjon», está bien conservada.

El conde de Arfeuille ha hecho reconstruir la hermosa escalera de piedra que se hallaba en el interior de este «Donjon.» Esta reparación inteligente permitirá á los visitantes subir hasta el techumbre de las construcciones aún en pie y admirar el panorama que se desenvuelve á perder de vista.

Se penetra por una puerta que tiene todos sus antiguos herrajes, en una bóveda todavía en buen estado para visitar los calabozos.

La puerta de entrada de la ciudad, con su arco de ocho metros de altura, existe todavía; ella empieza la calle Chabotin.

De ahí no léjos se elevan varios castillos de construcción reciente, la juventud al lado de la caducidad.

DE LA DILATACION DEL ESTÓMAGO
Y SU TRATAMIENTO
POR EL DR. SOULIGOUX

Un volúmen 1 franco.



CHATELDON

A veinte kilómetros.—Esta aldea está llena de sorpresas arquitectónicas restos imponentes de un antiguo castillo. La naturaleza con toda su gracia y sencillez. En los bordes del Vauziron hay un establecimiento termal compuesto de dos manantiales: el «Pozo Cuadrado» y el «Pozo Redondo».

El agua de Chateldon es excelente para la mesa. Ligeramente ferruginosa, dá al estómago su energía y á la sangre los glóbulos encarnados que le falta.

THIERS

Carretera pintoresca. Horizontes lejanos.

No hay maravilla como el golpe de vista que ofrecen ciertas calles, cuando la luz se desnivela como una lluvia de flores sobre el campo vecino. Por ferrocarril, Thiers está á unas horas de Vichy y pocos viajeros se dispensan este paseo.

OBRAS DEL DR. SOULIGOUX

Médico de consulta.

VILLA THÉRAPIA. — BOULEVARD NATIONAL

VICHY

FRS. CS.

| | | |
|--|---|----|
| Estudio sobre la gota y sus diferentes tratamientos; un volumen. | 3 | 50 |
| Estudio sobre el diabétes; un volumen de 120 páginas. . | 2 | » |
| De la duración del tratamiento termal en Vichy un volumen. | 1 | » |

El Dr. Souligoux posee el español, pudiendo los enfermos consultarle por escrito.

INDICE

PÁGINAS

| | |
|-------------------------------------|----|
| Vichy. | 7 |
| Noticia medical. | 13 |
| Establecimiento termal. | 19 |
| Enfermedades tratadas en Vichy. . . | 23 |
| Propiedades generales. | 38 |
| Del método de Vichy. | 41 |
| La Grand-Grille. | 46 |
| El Hospital. | 50 |
| Los Celestinos. | 53 |
| Manantial Mesdames. | 56 |
| Manantial del Parque. | 58 |
| Manantiales de Vichy. | 61 |
| Casino y teatro. | 27 |
| Paseos. | 69 |

Agenda del Viajero.

LÚNES

Agenda del Viajero.

MÁRTES

Agenda del Viajero.

MIÉRCOLES

Agenda del Viajero.

JUÉVES

Agenda del Viajero.

VIÉRNES

Agenda del Viajero.

SÁBADO



Agenda del Viajero.

DOMINGO



B.M. DE VICHY



2093770044

VIL
W
E
M

S
V 10
V